



# Journal of Arabic Linguistics and Education

Journal of Arabic Linguistics and Education  
Vol. 6 No. 1, December 2020, 121-136  
P-ISSN: 2477-5371; E-ISSN: 2503-2690



النشاط اللاصفي الرقمي لمتعلمي اللغة العربية المستوى الثاني الإندونيسيين: أنواعه وفوائده

**Rita Febrianta**

State Islamic Institute of Bukittinggi  
ritaputri81@gmail.com

**Mohamed Daud Mohamed**

Sudan Univeresity of Science and Technology  
[elmozuro@gmail.com](mailto:elmozuro@gmail.com)

**Abstract:**

*The title of this article is the digital extracurricular activity of the Indonesian level two-Arabic language learners: its types and benefits. Aims of this article are to define the digital virtual extracurricular activity, explain what is related to it, reveal the difficulties that learners face in it, and stay within its limits the digital extra-curricular activities via WhatsApp for Indonesian Arabic language learners at the Manarat Center of Southeast Asia. I relied on the foundations of the descriptive approach. The research consists of an introduction, the definition of the digital extracurricular activity and a reflection of the practical experience in implementing the digital extracurricular activity, an analysis of the linguistically practiced activity, an indication of its type, objectives and benefits, then an inventory of technical obstacles and difficulties in it. The article concludes with more than two numeric activities, which are the most prominent of them. One of the types of digital activity in another aspect, the digital extracurricular activity helps in acquiring Arabic as a foreign language and enhances its four skills. It has enabled Indonesian learners to provide various materials that help them to select the most important ideas, sound expressions and correct methods. Broadcasted via different channels and medias.*

**Keywords:** extracurricular activity, WhatsApp, contextual meaning, language levels

## مقدمة

النشاط اللاصفي ترجمة للمصطلح الأجنبي (extra curricular activity) ويطلق عليه مصطلحات أخرى منها: النشاط اللامنهجي، والنشاط الإضافي، والنشاط غير الصفي، والنشاط الحر، والنشاط المتم أو المكمل، والنشاط المدرسي الحر. وقد تأسست فلسفة تعليم اللغات قديماً على الفصل التعليمي المباشر، في المنهج وعناصره وما يلحق به. وببزوغ فجر التكنولوجيا الرقمية الحديثة،

وتأثيرها القوي في كافة الممارسات التعليمية، وُلدت الفصول الافتراضية في تعليم اللغات، فكانت المِنَصَّاتُ الرقمية والمدوناتُ المُحوسبةُ والفصولُ الافتراضيةُ، فتلاشت بذلك بعضُ الآليات والوسائل التعليمية وتغيرت وظائف ومهام عناصر أساسية في الممارسة التعليمية وفي المُقابلِ ظهرت أدوات أخرى وزادت فاعلية عناصر أخرى.

ومن خلال ملاحظة الباحثين في البرامج التعليمية الافتراضية في عدد من الدول خاصة إندونيسيا كما لاحظناها في مركز منارات الذي يقع في مدينة بوكيت تنجي السنة ٢٠٢٠م ووصلنا إلى نتيجة وهي: ضَعُفُ الاهتمام بالنشاط اللاصفي المصاحب لتعليم اللغة العربية في الفصول الافتراضية، ولم نجد من كتب عن هذا الموضوع إلا ع طريقة مباشرة كما ورد في البحث بموضوع "تقويم الأنشطة الصفية واللاصفية من وجهة نظر طلبة اللغة العربية في كلية التربية الأساسية" جامعة بابل العراقية، مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية، السنة: ٢٠١٦، المجلد : ٦، العدد : ٤، إصدار خاص بالمؤتمر الوطني للعلوم والآداب (2016).

ومن هنا برزت إشكالية هذا البحث. الذي يهدف إلى: تعريف النشاط اللاصفي الافتراضي الرقمي، وبيان أهدافه، وحصر أنواعه وتحديد فوائده، وتوضيح استراتيجيات التعامل فيه بين المعلم والمتعلم وبين المتعلمين، والكشف عن الصعوبات التي تواجه المتعلمين والمعلمين ومقترحات معالجتها. وتوقف في حدوده الموضوعية في الأنشطة اللاصفية الرقمية للعربية لغةً أجنبيةً عبر تطبيقات: الواتساب وقنوات اليوتيوب والزووم،

أما حدوده المكانية فاقترنت على متعلمي اللغة العربية الإندونيسيين الذين أكملوا المستوى الأول وانخرطوا في المستوى الثاني، وسنسير على أسس المنهج الوصفي في معالجة المشكلة بجانب التطبيق والملاحظة. وتألّف البحث من: مقدمة فيها الإطار النظري ثم تعريف النشاط اللاصفي الرقمي وما يتعلق به. ثم عكس التجربة العملية في تنفيذ النشاط اللاصفي الرقمي ومتابعة المتعلمين وتحليل النشاط المُمارَس لغويًا وبيان نوعه وأهدافه وفوائده في اكتساب المهارات اللغوية، ثم حصر المُعَوَّقات والصعوبات التقنية التي واجهها المعلم والمتعلم ومقترحات التغلب عليها، وفي الختام النتائج والتوصيات.

في هذا الجزء سنعرض الأنشطة التي أداها المتعلمون ثم نحللها وستعرض بأخطائها كما قدمها المتعلمون لعل ذلك يكشف بعض الإشكالات والصعوبات التقنية.

النشاط اللاصفي الرقمي الأول:

عنوانه: المعاني السياقية تصنيفه: نشاط علمي فني أهدافه:

أن يستخدم المتعلم السياق لمعرفة دلالة الكلمات المتشابهة.  
أن يعزز المتعلم نطق الكلمات نطقاً سليماً مع التركيز على الحركات الطويلة والقصيرة.  
أن يحرص المعلمون أهم المشكلات اللغوية والتقنية المتعلقة بالنشاط.  
النشاط: حدد معاني الكلمات الآتية:

١- رقيق ورفيق وطريق وطريف.

٢- بيض وسود وبيض ودجاج.

٣- صفر وسفر.

٤- ذهب وفضة وذهب ومثى وذهن.

٥- صفر وواحد صفر ورمضان.

الإجابات:

١- رقيق ورفيق وطريق

		لزيد (٦ مرات)	عبد (١١)	رقيق
صحيب مرة	زميل (٤)	صاحب (٩)	صديق (٩)	رفيق
أسلوب (مرة)	سبيل (٣)	مكان للمشي (٧)	شارع (١٢)	طريق
شحيح/ خفيف الدم/	غريب (٢)	فطري (٢) صحيب (٢)	أصلي (٢)	طريف

٢- بيض وسود وبيض ودجاج:

	نوع من الألوان (٣)	نوع من الأطعمة (٩)	بييض
هو أسود لون الكعبة	نوع من اللون	لون دامس (٢)	سود

بيض	نوع من الأطعمة (٢)		
دجاج	نوع من الأطعمة (٣)	نوع من الحيوانات (١١)	

٣- صفر وسفر:

صفر	لون من الشمس (٨)	نوع من الزينة	نوع من الألوان
سفر	رحلة (٦) ارتحل (١)	كتاب (٢)	مسيرة/ هجرة

٤- ذهب وفضة وذهب ومشي وذهن.

ذهب	نوع من الزينة (٦)	عسجد/ مال	سفر/ لون لَمَاع	ثمن (٤)
فضة	ثمن (٢)	نوع من الزينة (٥) رمادي اللون	ذهب أبيض	
ذهب	اجر من مكان إلى المكان الآخر (٢)	هجرة (٥)	سفر	أمشي/
مشى	بمعنى سواء مع ذهب (٤)	نوع من الأفعال تنقل من المكان لآخر	/ مسافر	
ذهن	فهم (٣) رأي (٣)	مفكر (٥) / فكر (٥)	عاقل/ عقل	فطن/ ماهر

٥- صفر وواحد صفر ورمضان.

صفر	خالي (٣)	أعداد صغير	عديم	نوع من الرقم (٤)
واحد	رقم أول (٤)	رقم الأرقام (٤)	نوع من الرقم والعدد (٢)	عدد/ أعداد صحيح
صفر ورمضان	نوع من الأشهر (٣) / نوع من الشهر في الهجرة/ شهر عنده الفطر شهر من التقويم الهجرية			

الأرقام داخل الجداول تعني عدد تكرار الإجابة.

الملاحظات:

أولاً - العامة:

عدد المتعلمين الذي أدوا النشاط اثنا عشر متعلما (١٠/ إناث ٢/ ذكور) والعدد الكلي هو (٢٠) متعلما. اشتمل النشاط على كلمات (أفعال ماضية وأسماء مفردة ومجموعة منها النكرة والمعرفة) استهّل أغلب المتعلمين مشاركتهم بمقدمات فيها التحية ومعلومات شخصية عن المشارك. اتسمت المشاركات بأداء صوتي جيد حيث راعى المتعلمون الوظائف الدلالية للفونيمات فوق التركيبية بدقة من (موسيقى الكلام والنبر الجملي والتنغيم والوصل والفصل) بجانب الضبط الإعرابي السليم في معظم المشاركات. لم يكتفِ المتعلمون بإيراد معنى واحد فقط للكلمة بل أكثر من ذكر المترادفات، وأحيانا صاغوا تعاريف اصطلاحية للكلمة. هناك بعض المشاركات لم تغطِ الكلمات المطلوبة في النشاط كلها ربما للخلط بين (بيّض وبيّض أو ذهبٌ وذهب...) هناك بعض المشاركات لم تثبت في الجدول الخاص بالمعاني أعلاه لطولها مثل: الرفيق هو: الإنسان الذي يصاحبنا في كل زمان ومكان، ورفيق: أصحابي أو صديقتي في الجامعة أو المدرسة أو القرية.... غلبة اللغة الاصطلاحية الدينية على اللغة التواصلية التداولية، في أداء المتعلمين عرّف بعضهم معنى رمضان، والرفيق قالوا العبد والذهب زينة هو... لاحظ الباحثان ازدياد ثقة المتعلمين وارتياحهم للنشاط. غطى النشاط مهارتي القراءة والتحدث. ثانيا- المشكلات اللغوية (في النشاط): المستوى الصوتي: هناك خلط في صوتي السين والشين (الشمس، والاسهار (يقصد الأشهر) في المستوى الصرفي: ذكر المتعلمون أوزانا صرفية غير متعارف عليها في اللغة العربية مثل: الأشهار جمع شهر وصحيب... المستوى النحوي: ضعف مراعاة المطابقة في الجملة بين الفعل وفاعله، والصفة والموصوف عدم الدقة في استخدام أداة التعريف (ال). المستوى الدلالي: هناك عدم كفاية وقدرة على توظيف السياق في التفرقة بين معاني بعض الكلمات المتشابهة مثل: بيض وبيّض. شرح الكلمات بالمعنى العام مثل: الدجاج: نوع من الحيوانات. الذهب: ثمن ومال.

شرح بعض المتعلمين المعنى وفسروه بلفظ أصعب مثل: الذهب: العسجد. وشحيح لظريف.  
ثالثاً- الجانب التقني:

التطبيق الرقمي الذي استخدمته المعلمة في النشاط هو الواتساب بالتسجيل الصوتي المباشر، ومشاركة المتعلمين جاءت بالتسجيل المباشر بالواتساب ما عدا متعلمة واحدة استخدمت برنامج مسجل الصوت.

المهارات التي تناولها النشاط هي القراءة ثم التحدث، والتغذية الراجعة بعد الاستماع للمشاركات قدمت المعلمة تسجيلاً صوتياً صحيحاً للنشاط وعليه صوّب المتعلمون أخطاءهم.

هناك هفوة غير مقصودة حيث كُتِبَ الفعل (مشى) بالياء (مشي) وقرأه معظم المتعلمين بالياء.

أعلن النشاط في مجموعة الواتساب الساعة الخامسة وعشرة دقائق مساءً ووصلت المشاركة الأولى الساعة السادسة مساءً والمشاركة الأخيرة الساعة العاشرة مساءً اليوم نفسه.

أطول مقطع صوتي مسجل في المشاركات بلغ حجمه (٩٢mb) وزمنه (٤.٩) دقيقة وأقصر مقطع حجمه (١.٨) وزمنه دقيقة واحدة.

هناك تباين في درجات الصوت في المشاركات علوًا وانخفاضاً وهناك مشوشات وضوضاء في بعض المشاركات.

### النشاط اللاصفي الرقمي الثاني:

عنوانه: تعبير شفوي حر تصنيفه: نشاط اجتماعي فني

أهدافه:

أن يتعرف المعلمون على أكثر المفردات شيوعاً عند المتعلمين.

أن تزيد ثقة المتعلم بنفسه وتزيد رغبته في تعلم العربية.

أن يكون بمقدور المتعلم معرفة أخطائه بعد مشاهدة مشاركته.

طبيعة النشاط: طلبت المعلمة من كل متعلم أن يختار أي شيء حوله في البيت ثم يتحدث عنه، وهذه هي المشاركات كما مفرغة نصاً وردت:

المشاركة الأولى:

السّلام عليكم، مساء الخير كيف حالكم؟ وأنا بالخير، اسمي حلمي أناطلبة في مركز منارات. كلّ

يوم آخذ بأبي إليها وأذهب في الساعة السابعة، في مركز منارات أدرس اللغة العربية مع أستاذة ريتا وأصدقاء، أريد وأصدقاء، أريد أن أكون مدرسة اللغة العربية ماهراً. مع السلامة.

المشاركة الثانية:

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، صباح الخير، كيف حالكم؟ وأنا بخير والحمد لله، طيب اسمي ولندي، أنا من فاريامن، الآن أنا أسكن في بوكتنجي، لماذا أنا أسكن في بوكتنجي؟ لأنّ أنا أريد أدرس في مركز منارات مع أستاذة ريتا جميلة، طيب أنا أريد أن أبحث إليكم عن الوجبة. هذه وجبة، وجبة لونها أسفر، وجبة لذيذاً جداً، وجبة أكل كل يوم، وجبة لذيذ مع فنجان قهوة، طيب هل أنت تريد وجبة؟ شكراً مع السلامة،،، السلام عليكم

المشاركة الثالثة:

صباح الخير.... كيف حالكم؟ وأنا بخير والحمد لله. أنا ولندي وأنا من فاريامن. الآن أنا أريد أن أبحث إليكم عن القصة مع أسرتي. اليوم العطلة أنا أزور إلى شاطئ البحر مع أبي، وأمي، وأخي أحمد، وأختي خديجة. فلما وصلنا إليه أنا أمشي حولي مع خديجة. ثمّ أنا أقول إلى خديجة: " انظري يا خديجة! هناك جميلة جدا ". جواب خديجة: " صحيح يا حبيبتي، هناك المنازل جميل جدا. ما جمل هذه المنازل. صح يا أبي؟ ". يقول أبي " نعم يا حبيبتي، انّ هذا شاطئ البحر نعمة عظيمة من نعمة الله. إذن نحب علينا لنشكر ". " صحيح يا أبي ". ثمّ أنا أقول إلى أبي وأمي: " يا أبي يا أمي! " أنا و خديجة نريد أن نلعب هناك! ونريد أن نذهب إلى شاطئ البحر ونسبح. هيا يا خديجة هناك نذهب! ". خديجة: " انتظري يا ولاندا! ". ثمّ أمي وأبي وأخي أحمد وتمتعون حولي شاطئ البحر وضحكون وتحدّثون و انتهينا نلعب نحن نرجع إلى منزلنا بسرور.

شكراً على اهتمامكم، مع السلامة! السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

المشاركة الرابعة:

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. كيف حالكم؟ وأنا بخير والحمد لله. طيب... الآن أريد أن أبحث إليكم عن الكتاب. هذا كتابي وهذا كتاب اللغة العربية، وأنا أشتري الكتاب من المدرسة هي أستاذة ريتا جميلة. وأنا أدرس اللغة العربية مع أستاذة ريتا و صديقتي في جامعة الحكومية الإسلامية بوكيتتنجي. وهذا الكتاب مفيد كثير جداً.

أولاً، نحن نتكلم باللغة العربية ونكتب باللغة العربية بطلاقة. إذن هيا نتكلم باللغة العربية. شكراً. مع السلامة! السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

المشاركة الخامسة:

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.  
مساء الخير... كيف حالكم؟ وأنا بخير والحمد لله.  
طيب الآن أنا في بيتها أستاذة ريتا جميلة جداً. الآن أنا أريد أن أتحدث إليكم عن الصاحبي اسمها صوفي. هذه صاحبي اسمها صوفي النساء فرمداني، هي تلبس ملابس أزرق وحجاب لونه أزرق أيضاً. وهي جميلة. شكراً على اهتمامكم، مع السلامة!  
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الملاحظات:

أولاً- العامة

لم يشارك بعض المتعلمين في النشاط لأسباب مختلفة لا يفيد ذكرها. اختار المتعلمون كلمات لهم بها معرفة مسبقة، وأغرب اختيار: هو تلك المتعلمة التي تحدثت عن صديقتها ووصفت ملابسها بألوانها.

استهل المتعلمون جميعهم حديثهم بالسلام ثم ذكر بعض المعلومات الشخصية (الاسم، والسكن وسبب تعلم العربية....) ثم النشاط وختموه بالتحية كذلك.

وظفوا لغة الجسد في الشرح أكثر من استخدام الإشارات التي لا تستعمل حتى عند الناطقين بالعربية لغة أما ويرجع لذلك للطبيعة الاجتماعية التي يعيش فيها هؤلاء المتعلمون.

أورد عدد من المتعلمون أهدافهم من تعلم العربية وركزوا على الطلاقة فيها. الأشياء التي اختارها المتعلمون هي: الوجبة وفنجان القهوة، والكتاب، والمسبح وشاطئ البحر، والصديقة، يلاحظ تنوع الحقول الدلالية التي تنتمي إليها هذه الأشياء وهذا يدل على تباين الخلفيات اللغوية للمتعلمين واختلاف أهدافهم من تعلم العربية.

ثانياً- اللغوية

المستوى الصوتي: غلب على الأداء الصوتي (النبر الجملي والتنغيم الجملي الموسيقي) الطابع التعليمي الذي ينتهجه المعلم في الفصل، بمعنى أن المتعلمين الذين شاركوا في النشاط تقمصوا شخصية المعلمة

في أداء النشاط، وهذا يدل على شيئين: هما سيطرة أداء المعلمة على ممارسات المعلمين واقتناعهم بأدائها ثم محاولة تقليدها، والثاني: غياب النماذج التواصلية الحية حول المعلمين. هناك دقة وصحة في نطق معظم الأصوات العربية كما أن هناك بعض المشكلات المتمثلة في تداخل مخارج عدد من الأصوات. مثل أسفر (أصفر) المستوى الصرفي: ليس هناك ملاحظات تذكر. المستوى النحوي: استخدام الرابط العامي (طيب) للتحويل من فكرة إلى أخرى. المطابقة في الضمير وعودته وكذلك في التعريف ب(ال) وفي الجمع في الصفة والموصوف ملابس أزراق اللون.

المستوى الدلالي: ليس هنالك ملاحظات تذكر.

ثالثاً- التقنية

وضوح الصوت ونقاء الصورة وجمالها وجودتها وغياب المشوشات هو ما يميز الأداء التقني ومرد ذلك في رأي الباحثين إلى انتشار الأجهزة الرقمية الحديثة الجديدة ومهارة التعامل معها عند المعلمين.

النشاط اللاصفي الرقمي الثالث

عنوانه: استماع حر تصنيفه: نشاط ثقافي فني

أهدافه:

أن يتدرب المتعلمون على مهارة الاستماع بسماع الناطقين باللغة.

أن يكتب المتعلمون الكلمات التي استمعوا إليها (إملاء)

أن يتمكن المعلمون من تحديد أكثر الكلمات صعوبة لدى المتعلمين.

أن يتمكن المعلمون من تحديد أكثر الكلمات المستعملة لدى المتعلمين.

وصف النشاط: كلفت المعلمة المعلمين مشاهدة قناة تلفزيونية فضائية ناطقة باللغة العربية ثم عمل الآتي:

١- كتابة اسم القناة، واسم البرنامج.

٢- حصر عشر كلمات مألوفة لدى المتعلم وكتابتها.

٣- تحديد عشر كلمات مجهولة المعنى والاستعمال لدى المتعلم وكتابتها.

أداء المعلمين في النشاط:

<p>اسم القناة: SukardiHasanudin                  اسم البرنامج: صيانة العقول                  *الجملة التي لم أفهمها*:                  ١. ولأن أيها التلاميذ                  ٢. أريدكم أن تركّزوا معي                  ٣. سنتعلّم اليوم الحرف                  أبجدية                  ٤. هذا هو حرف ألف                  ٥. أنا أريد أنت تتعلّم                  *المفردات التي لم أفهمها*:                  ١. تركّزا ٢. طويلة                  ٣. شكل ٤. ممتعاً                  ٥. أسد ٦. ترى                  ٧. يركب ٨. عظيمة                  ٩. ينتهي ١٠ است.</p>	<p>الاسم : سرِيُوْحِيُون                  الاسم القناة: قَنَاةُ الْبَرْنَامَج : كِتَا                  بَ مَحَادَثةُ عَرَبِي bainayadaik                  المجلد واحد دَرَسَانَ.                  الجملة التي لم أفهمها                  ١. أَمَرَ أَخَاهُ أَنْ يَسْقِيَهُ عَسَلًا                  ٢. وَهَلْ شُفِي؟                  ٣. اشْتَكِي مِنْ بَطْنِهَا                  ٤. مِمَّ اشْتَكِي الصَّحَابِيُّ                  ٥. هَلْ ذَهَبْتَ إِلَى الطَّيِّبِ                  المرات التي لم أفهمها                  ١. شُفِي ٢. يَسْقِيَهُ                  ٣. بَطْنِهِ ٤. عَالِجُهُ                  ٥. أَخَاهُ ٦. عَسَلًا                  ٧. لَطَّيْبٍ ٨. دَوَاءً                  ٩. يَسْتَقِيَهُ ١٠. أَمَرَ</p>	<p>الاسم : ذالفهم                  السم القناة : عربي أعاني الغنام                  BST                  السم البرنامج : ثلاجة ثلاجة أناني                  عربية الأطفال                  *الجملة التي لم أفهمها*                  ١. يابرد يابرد ٢. نعم بابا                  ٣. هل لديك ماء ٤. لا يا بابا                  ٥. هل تكذب                  *المرات التي لم أفهمها*                  ١. افتح ٢. تكذب                  ٣. لديك ٤. صلعة                  ٥. ماء ٦. دولي                  ٧. شوكولا ٨. شا                  ٩. ماجات ١٠. برار</p>
<p>الاسم: محمد حسن                  اسم القناة:                  SukardiHasanuddin                  اسم البرنامج: حُسْنُ الْمُعَامَلَةِ                  *الجملة التي لم أفهمها*                  *هل لديكم أية أفكار للإجازة                  *لكننا اتفقنا أن نعمل معاً                  *لدي حطة اخرى</p>	<p>الاسم : فاطمة وردة                  اسم القناة: قناة عربية                  اسم البرنامج: تعلم اللغة                  العربية/ قصة عربية                  *الجملة التي لم أفهمها*:                  *فهو لم بعد يناسبك                  * لذلك سأتلخص من كل هذه                  الملابس والاسيا القديمة</p>	<p>الاسم : صافي النسا فرمدان                  اسم القناة : سوكرد حسنين                  اسم البرنامج: Nasehat (١٦)                  *الجملة التي لم أفهمها*                  ١. لا شيء يا بني، جازن مسرود                  يمرّ بضاعة المي و الاقسا من ذا                  لك ائه لا أحد من الجران احتّمبه                  أو حاول مساعدته</p>

<p>*أنا فشلت ومع ذلك لم أحقق مكسباً *كنت تعامل زبا ئنك بطريقة سيئة *المفردات التي لم أفهمها* *زبائن *متأسف *مكسبا *فشل *حظة *اتفقنا *أفكار</p>	<p>* سأذهب مع صغيرين إلى إحدى معا رض جمعية نماء الخيرية * فهي تقبلها كتبرعات كما تقبل تبرعات بأموال اخرى * هل ستخرجان معي بهذه الملابس البالية *المفردات التي لم أفهمها* * سأتخلص * والاسيا * إحدى * جمعية * ستخرجان * تقبل * تبرعات * البالية * الخيرية * نماء.</p>	<p>٢. بخير يا بني، هل كان يوم كا لطيف بصحبة جدك ٣. بطّخ، كل عادة يعلم الاجدك كلّ يوم الشاء الشديدة ٤. وانا سعيد لأن لديّ حفيذا زكيًا ويحبّ المعرف مثل ك فوّاز ٥. مابك يا أبي، لما تفد هذنن هكذ *المفردة التي لم أفهمها* ١. جارن ٢. مسرود ٣. بضاءقة ٤. المي ٥. حفيذا ٦. زكيًا ٧. فوّاز ٨. تفد ٩. عادة ١٠. هذنن</p>
<p>الاسم : سوجي يوليني اسم القناة : سكرد حسن ندين اسم البرنامج : الصبر الجملة ١. الصيام له فواعد كثيرة ٢. فهو يساعدا على ضبط النفس ٣. التي لاتعدولا تحص ٤. أريد أن أشرب قليلا من الماء ٥. يالهامن رائحة جميلة الجملة التي لم أفهمها :</p>	<p>الاسم: أي اسهر اسم القناة: جمعية نماء/ namaa اسم البرنامج: افلام عربية(محسن و محسن في شهر رمضان المفردات التي لم أفهمها: ١. أي كم تبقى من الوقت موعد الإفطار؟ ٢. باقي ثلاث ساعات ٣. لكنك قلت لي قبل ساعة ٤. تقصدين منذ دقيقة؟ ٥. كل دقيقة تأتين الي</p>	<p>الاسم : شيرلي اسم القناة: عرناطة اسم البرنامج: العربية للمبتدئين *الجملة التي لم أفهمها* *ننتقل إلى الدرس *محمد يقرأ القرآن *الحسين يقرأ القرآن *فطمة تكتب الدرس *السبن يقوم من النوم *المفردات التي لم أفهمها* * انتبه *الحسين *الأسنان *معجون * ينشف</p>

<p>. رائحة العطس تحملت وابتلت العروق النهاية ضبط تعد تحص.</p>	<p>١. تبق ٢. موعد ٣. الإفطار ٤. باقي ٥. ساعات ٦. قلت ٧. تقصدين ٨. منذ ٩. دقيقة ١٠. تأتين. الأول</p>	<p>*البدن *الرّاديو *الجوّل * الشّاي * الرّزّ</p>
<p>. الاسم: سينتا أرديلا اسم القناة: محمد_المقيط اسم البرنامج: لأجلك يارب الجملة التي لم أفهمها: * لأجلك يارب نسعى بالا * توان وتجلو طريق الخطر * نسير و ننشر نور الهدى * ونقفو تعاليم خير البشر * إلى الله ندعو بلين وكم المفردات التي لم أفهمها: * بهجة * انتصر * ويزكو اثر * توان * ونقفو * نسعى بلا * بلين * سحائب * نرجي</p>	<p>الاسم : علمي حياتي اسم القناة: SukardiHasanudin اسم البرنامج: التفكير *الجملة التي لم أفهمها*: ١. نُرْدِكُ أَتْنَا مَهْمَا وَصَلْنَا ٢. وَلَا يَجُوزُ أَنْ يُقَالَ لِخَيْرِ اللَّهِ ٣. تَمْتَلِكُ صَدِيقًا ٤. اسْتَطَاعَ أَنْ يُبَسِّطَ لَكَ الْأَنْرَ ٥. لَمْ أَقْمِ سِوَى بَوَاجِي تَجَاهَ *المفردات التي لم أفهمها*: ١. يَتَشَابَهُ ٢. عَدَدَ ٣. مَوْضُوعَ التَّعْبِيرِ ٤. عَظْمَةٍ ٥. تَصْرُفَاتِنَا ٦. فَأَمَامَكُمْ ٧. تَمْتَلِكُ ٨. فُرْصَةٍ ٩. بِبَاسِطَةٍ ١٠. زُمَلَائِي</p>	

### الملاحظات (تحليل النشاط):

العدد الأكبر من الكلمات بنوعها المؤلفوة ومجهولة الاستعمال ينتمي إلى ثلاثة حقول دلالية هي:  
حقل الأفعال واحتوى على: يكذب، يسقيه، اشتكى، عاجله، تركزا، يركب، ترى، ينتهي، انتصر، سأتحلص،  
ينشف، تبق، تقصدين، (تصر-فاتنا)...

حقل الإنسان وضم: بطن، صلعة، است، جارنا، حفيدا، زبائن، ذكيا، متأسف، البدن، العروق...

حقل الماديات المحسوسة والمجردة: الضائقة المالية، جمعية، عظيمة، العسل، دواء، نماء، فرصة، تبرعات، البالية، بهجة، راحة، فشل...

لاحظ الباحثان أن هناك كلمات جديدة لم تمر على المتعلمين خلال المنهج، وهناك كلمات تغيرت صورتها التركيبية أو السياقية داخل النص فأشكلت الصورة الجديدة وهذا أمر فطري لأن المتعلمين في بداية المستوى الثاني مثل (انتصر وتقصدان).

هناك كلمات أخطأ المتعلمون في تحديد نهايتها فغاب عنهم المعنى مثل (تصرفاتنا) وهذا ما يعرف بـ(القراءة أو المقروءة) علم درس التهجئة (spelling) بفسر الباحثان ذلك بسببين الأول بطء نطق المتكلم، والثاني ضعف مهارة الاستماع لدى المتلقي.

هناك كلمات سجلها المتعلمون مجهولة المعنى وقد مرت بهم في الدرس ربما تكون قد نسيت أو كتبت أداء للواجب فقط.

عدد القنوات التي شاهدها المتعلمون سبع قنوات وهي: (SukardiHasanuddin) وجمعية نماء، وتعلم العربية، وأغاني الأغنام (BST) وغرناطة، محمد المقيط وسريوحيون.

وكل هذه القنوات ناطقة بالعربية نطقاً فصيحاً وبعضها يتخللها المستوى اللهجي.

عدد المتعلمين الذين أدوا النشاط أحد عشر متعلماً من جملة (٢٠)

غطى النشاط مهارتي الاستماع والكتابة.

حاول عدد من المتعلمين ضبط كلمات النشاط ضبطاً نحوياً.

مال متعلم واحد إلى الاستماع إلى الأغاني وهذا من أعلى درجات الاستماع لما في النص الغنائي الشعري من انزياحات في المعاني، وما يصاحب أداءه من موسيقى تقلل ساحة الفهم.

الملاحظات اللغوية:

الأخطاء الإملائية حاضرة بعضها لقلة الكفاية وبعضها يرجع للمتلقي.

الخلط في مخارج الأصوات.

كتابة التنوين نونا وأحيانا فتحة بعد فتحة لا فتحة فوق بعض.

هناك دقة في مهارة الاستماع لبعض المتعلمين إذ تمكن من كتابة الجملة كما نطقت مثل: لم يبق،

و(مم) حذف ألف ما الاستفهامية الداخل عليها حرف جر.

وكل هذه المشكلات في الأنشطة الثلاثة تؤكد ما ذهبت إلى دراسات سابقة من أن هناك صعوبات ناتجة " عن الخلفية اللغوية حيث إن إندونيسيا تتميز بالتعددية اللغوية، وأن الطالب الإندونيسي الذي يدرس اللغة العربية يتحدث في الغالب لغتين أو ثلاث لغات، فضلاً عن لغة أجنبية أخرى قد تعلمها في المرحلة الثانوية، وبالتالي نظم وتراكيب هذه اللغات جميعاً تؤثر سلباً أو إيجاباً في مسار تعلمه اللغة العربية" (بجر الدين: ١٦، ٢٠١٠).

جمعت هذه الأنشطة الثلاثة مجتمعة بين الإذاعة والتلفزيون والمسرح والنشاط الفني الذي "هو: مجموعة الممارسات العملية للطلبة داخل المؤسسة التعليمية من واقع رؤيتهم الجمالية للبيئة المحيطة بهم" (الفهيدى ويوسف: ٢٨٦، ٢٠٠٩) ويتمثل النشاط الفني في "معرفة استخدام الأجهزة الإلكترونية مثل: الفيديو، مكوناته، فن التصوير المتحرك والإخراج" وتشغيل الأجهزة الذكية والتطبيقات.

### مشكلات النشاط اللاصفي الرقمي التقنية

هناك المشكلات التقنية التي واجهت المعلمة في النشاط اللاصفي عبر التطبيقات الرقمية (الواتساب والزووم واليوتيوب) يرجع بعضها للوسائط والتطبيقات، وبعضها للاستعمال. مع تأكيدنا إن النشاط اللاصفي لأغلب المتعلمين مفيد جداً لأنه يرشدهم ويعلمهم أكثر. لكن النشاط اللاصفي عن بعد عبر الواتساب واليوتيوب والزووم يحتاج إلى البرامج الداعمة التي ستساعدهم في فعالية تحقيق عملية التعلم والتعليم ومع ذلك هناك بعض المشكلات ومنها:

١. برنامج الزووم غير فعال في النشاط اللاصفي لطبيعته التي تفرض حضور المتعلمين في لحظة واحدة في معظم الأحيان مع إمكانية التسجيل التي تضيع ساحة التواصل المباشر في الاستفسار والسؤال، مع العلم أن تطبيق الزووم محظور في البلدان.
٢. ضعف الشبكة العنكبوتية عند بعض المتعلمين حيث يواجهون صعوبة في الوصول إلى المواد التعليمية خاصة الفيديوهات.
٣. انقطاع التيار الكهربائي المفاجئ بسبب العوامل الطبيعية وغيرها، فيخرج المتعلم من النشاط وتغيب الشبكة من جواله ويسبب ذلك وقوف التعلم لمدة طويلة.

٤. صعوبة التقويم وبطئه في التطبيقات من قبل المعلمة لصغير حجم شاشة الجوال فتضطر لتحويل العمل لجهاز الحاسوب كل ذلك يبطئ سائحة التغذية الراجعة.
٥. تقصير الطلاب في استخدام البرامج التعليمية خاصة برنامج الزووم لأنه يحتاج إلى الرصيد كبير وقوة في الشبكة.
٦. إن إعداد النشاط اللاصفي الرقمي عن بعد وتصميمه يحتاج إلى أوقات وفترات أطول من النشاط اللاصفي التقليدي.

وعليه نرى أن النشاط اللاصفي اللغوي الرقمي يحتاج إلى إمكانيات مادية للمؤسسة والمعلمين والمتعلمين بجانب قوة الشبكة و"كما يتطلب الأمر من واضعي المنهج برنامج نشاط لغوي ينبثق من محتويات المنهج ويدعم تعلم هذا المحتوى ويفعله، ويصبح ميداناً للاستعانة بالوسائل المعينة والتكنولوجيات فتعليم اللغة يحتاج إلى ممارسة حية لها" (طعيمة، والناقعة: ١٣١، ٢٠٠٦) والاهتمام باللغة الحية يكون بعدة طرق "ففي الأنشطة والتدريبات ينبغي الالتفات إلى التدريبات الاتصالية والتوليدية والحوارية" (طعيمة، والناقعة: ١٥٠، ٢٠٠٦) وكذلك "تعتمد ألعاب الإنترنت التعليمية على دمج التعلم باللعب في نموذج ترويجي يتبارى فيه الطلاب ويتنافسون للحصول على بعض النقاط" (الضوي ومحمد: ١٦٨، ١٤٣٤) خاصة في المستويات المتقدمة.

## الخلاصة

بعد إجراء هذا البحث وصل الباحثان إلى مجموعة من النتائج أهمها: مادة النشاط اللاصفي اللغوي الرقمي تستلزم الإكثار من التدريبات الفنية والتحريرية لتعويد المتعلمين الإندونيسيين على طريقة اكتساب اللغة العربية وهناك إمكانية لتقديم النشاط اللاصفي رقمياً بأنواعه المختلفة خاصة (الثقافي والاجتماعي والفني) وله فاعلية في تعلم وتعليم العربية للطلبة الإندونيسيين. والنشاط اللاصفي الرقمي للعربية لغة أجنبية تضيق خياراته في مستوى المبتدئين لقلة المفردات وتوسع كلما تقدم مستوى المتعلم ولتطبيقات الواتساب واليوتيوب أفضلية نسبية في أداء النشاط اللاصفي الرقمي، وتطبيق الزووم يناسب النشاط اللاصفي الجمعي إنه يعالج نوعين فأكثر من أنواع النشاط الرقمي بجانب آخر. وأيضاً يساعد في اكتساب العربية لغة أجنبية ويعزز مهاراتها الأربعة وقد مكّن المتعلمين الإندونيسيين من تقديم المواد المتنوعة التي تساعدهم على انتقاء الأهم من الأفكار والتعبير

النشاط اللاصفي الرقمي لمتعلمي اللغة العربية المستوى الثاني الإندونيسيين: أنواعه وفوائده

السليمة والأساليب الصحيحة والمبثوثة عبر القنوات والوسائط المختلفة ويمكن من ممارسة اللغة صورة وصوتاً وبذلك يتفوق نسبياً على النشاط اللاصفي المباشر بالرغم من تكاليفه الباهظة والتغذية الراجعة وقد شجع النشاط المتعلم الإندونيسي وزاد ثقته ورغبته في التعلم.

## REFERENCES

- Al-‘Atum, Mundzir Samih. “al-Nasyat al-Madrasi al-Ma’ashir Bayna al-Nadzariyah wa al-Tathbiq”. Dar al-Manahij Li al-Nayr wa Al-Taudzik”. 2008
- Al-Fahidi, Rasyid Rasyid, Al-Ghanim, Marzuq Yusuf. “ Dalil al-Ansyithah al-Tulabiah”. Dar Wil Littibaah wa al-Nasyr wa Al-Tauzi’ ‘Uman. 2009
- Al-Syamri, ‘Uqail bin Hamid. “ Al-Ta’lim ‘an Bu’d: Usus wa Mabadi’ wa Tashmim al-Biy’ah al-Ta’limiyah al-Mastla Min Mandzur al-Lisaniat al-Nafsiah Liiktisab al-Lughah al-Tsaniah”. Markaz al-Malik ‘Abdullah bin ‘Abdul ‘Aziz al-Duwali likhidmah al-‘Arabiyyah. 2015
- Al-Yaumiy, Khalid Muhamad Husain. “ Fa’iliyah al-Nasyath Ghair al-Shaffiy Fi Tanmiah al-Mahararat al-Lughawiyah Li al-Nathiqiyah bi Ghairi al-‘Arabiyyah”. Majallah Jami’ah al-Malik ‘Abdul ‘Aziz li al-Adab wa al-‘Ulum al-Insaniah al-Majlid 26. 2018
- Bahrudin, Uril. “Tathwir Manhaj Ta’lim al-Lughah al-‘Arabiyyah wa Tathbiqih ‘ala Maharah al-Kitabah”. UIN MALIKI Press. 2013
- Ibtisam shahib, Raidah Husain Hamid, Taqwim al-Ansyithah al-shaffiyah min Wijhati Nadzri Thalabati al-Lughah al-‘Arabiyyah fi kulliyati al-Tarbiyyah al-asasiyyah- Jami’ah Babl al-‘Iraqiyyah, Majallah Markaz Babl Li al-Dirasat al-Insaniah, al-Majlid: 6, al-‘adad 4.2016
- Iliyya, Daud Abdul Qadir. “Tanmiah Maharat Muta’allimiy al-Lughat al-Ajnabiyah bi al-Ansyithah al-Lashafiah (Tajribah Markaz al-Lughat Bi Jami’ah al-Madinah al-‘Alamiyyah Namuzijan) (Dirasah Washfiah Tahliliyah) Majmaa Journal ojsmediuedu my. 2013.
- Muqbil, Fahmi Taufiq. “ al- Nasyat al-Madrasiy Mafhumuhu wa Tandzimuhu wa ‘Alaqatuhu bi al-Manhaji”. kulliatul Adab wa al-‘Ulum Jamia’ah al-Bithra ‘Uman. 2011.
- Tha’imah, Rusydi Ahmad, al-Naqah Mahmud kamil. “ Ta’lim al-Lughah Ittisaliyyan bayna al-Manahij wa al-Istratijiyyat” al-Munadzamah al-Islamiyah li –al-Tarbiyyah wa al-‘Ulum wa al-Tsaqafah (ISISCO). 2006.